

社交外语脱说系列



法语

交际 语

法国人说的话地道纯正

编著：何竟 洪晖

审校：BRUNO BORRUS [法]

中国宇航出版社

社交外语脱说系列

法语



交际说语

去国人说的话地道纯正

编著：何竟 洪晖

审校：BRUNO BORIUS [法]

中国宇航出版社

图书在版编目(CIP)数据

法语交际口语/何竟,洪晖编著. —北京:中国宇航出版社,2004.1

ISBN 7-80144-760-3

I. 法... II. ①何... ②洪... III. 法语-口语
IV. H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 120372 号

出 版 社 **中国宇航出版社**
发 行

社 址 北京市阜成路 8 号 邮 编 100830
(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 北京市和平里滨河路 1 号 邮 编 100013
(010)68373103 (010)68373185(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
北京市阜成路 8 号 北京市海淀区海淀大街 31 号
(010)68371105 (010)62579190

承 印 北京京科印刷有限公司

版 次 2004 年 2 月第 1 版 2004 年 2 月第 1 次印刷

开 本 1/32 规 格 787 × 960

印 张 11.75 字 数 220 千字

书 号 ISBN 7-80144-760-3/H · 133

定 价 15.80 元

本书如有印装质量问题可与发行部调换

前 言

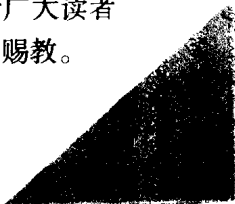
随着我国改革开放的深入和人民生活水平的提高,近年来国内赴法学习、工作或旅游的人数大幅上升。大家在赞叹法国历史悠久、文化灿烂、经济发达、技术先进的同时,也常为语言不通而苦恼。为克服在国外逗留期间语言交流上的障碍,让大家的法国之行取得更好的效果,我们结合自己多年来从事法语工作的经验编写了此书。

基于在法国生活的经验,我们认真分析了人们在法国可能遇到的各种情况,挑选出最为常用的语句,分交际用语、生活用语和情感用语三部分,以法汉两种文字列出,既有问题,也有答复,同时我们还介绍了一些法国生活方面的小常识。因此,即使您是第一次赴法,即使您一句法语也不会,有了这本书,您不仅能解决到法国后所遇到的问题,还能让法国人了解您的喜怒哀乐,您的法国之行也能更好地符合您的心愿。

然而仅有无声的交流终归有此缺憾,为此我们以汉语拼音为基础,对书中法语的句子做了注音,以便有利于读者进行尝试。

本书涉及到法国生活的诸多方面,句型也相对丰富,因而已有一定法语基础的读者也可从中得到一些有用的东西。

当然,以上仅是我们的良好愿望,本书的作用到底如何,还有待实践的检验。为此,我们恳请广大读者提出宝贵意见,请见到此书的行家里手不吝赐教。





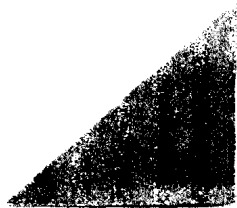
本书在编写的过程中得到了张晶、周晓幸、张萍、刘艳青、霍遥、甘露等人的大力帮助与支持,另外法国专家 Roseline VIGNOLE 和 Bruno BORIUS 也提出了大量的宝贵意见和建议,在此一并表示感谢。

编 者

二〇〇三年十一月
于对外经济贸易大学

法语注音介绍

法语共有 26 个字母,形状同英语完全一样,个别字母有时为发音所需要加上音符。这 26 个字母加上音符一起组成法语的 35 个因素:15 个元音,3 个半元音及 17 个辅音。为使未曾学过法语语音的读者也能借助本书将法语读出个大概齐,我们用汉语拼音对书中的法语语句做了注音。为方便读者熟悉两种语音的对应情况,下面列表将法语因素同本书所采用的拼音注音加以对照,并简单介绍法语因素的发音方法。以汉语拼音注读的法语肯定不很准确,只为解决应时之需。法国人对自己的语言有一种难以为外人所理解的偏爱,对能讲地道法语的外国人自然也多有好感,因此笔者衷心劝告有志学好法语的读者购买配套的录音磁带,在自己拼读的基础上认真模仿地道的法国音,这样您就不仅能用法语表达您的思想,并且能为您同法国人的生意或您的法国之行增加不少成功的砝码。





法语注音表

音素	发音要点	注音	例词
[b]	浊辅音，基本同汉语的“b”，发音位置尽量靠后	b	bon basse /bon/ /bas/
[p]	清辅音，基本同汉语的“p”，但除在词末外不送气	p	parle pomme /pahl/ /paom/
[m]	同汉语的“m”，	m	monter /montei/ manger /mannrei/ madame /madam/
[d]	浊辅音，基本同汉语的“d”，发音位置尽量靠后	d	dame donner /dam/ /daonei/
[t]	清辅音，基本同汉语的“t”，但除在词末外不送气	t	tableau patate /tablo/ /patat/



[n]	同汉语的“n”，出现在词尾轻读	n	nation neige /nasion/ /nair/ panne /pan/
[l]	同汉语的“l”，出现在词尾轻读	l	lampe longue /lannp/ /long/ elle /ail/
[g]	浊辅音，基本同汉语的“g”，发音位置尽量靠后	g	gomme /gaom/ gouvernement /guvaihnmann/
[k]	清辅音，基本同汉语的“k”，但除在词末外不送气	k	kaki carton /kaki/ /kahton/ parc /pahk/
[r]	基本同汉语的“h”，发音时小舌要振动	h	rouge livre /hur/ /lifh/
[ʃ]	基本同汉语的“sh”，出现在词尾时轻读	sh	chambre /shannbh/ arouche /fahush/
[f]	基本同汉语的“f”，出现在词尾时轻读	f	faire ferme /faih/ /aihm/ chef /shaif/



法语交际口语

[V]	与上音相对的浊辅音,发音位置后移,上牙要接触下嘴唇	v	verre vous /vaih/ /vu/ voler /vaolei/
[S]	基本同汉语的“s”,出现在词尾读轻声	s	sans sa /sann/ /sa/ sort chance /saoh/ /shanns/
[Z]	与上音相对的浊辅音,发音时舌尖顶下牙,舌中部紧贴上膛	z	chaise zone /shaiz/ /zon/
[ʒ]	基本同汉语的“r”,发音时舌头两边翘起,与上牙紧密接触,在词尾轻读	r	changer page /shannrei/ /par/
	触,在词尾轻读		
[ɲ]	基本同汉字“捏”,因主要出现在词尾,故需轻读	nie	campagne /kannpanie/ montagne /montanie/
[a]	同汉语的“a”	a	malade table /malad/ /tabl chat / sha/



[ɛ]	基本同汉语的“ai”，但发音时口形不要变动	ai	chaise père /shaiz/ /paih/ chef /shaif/
[i]	同汉语的“i”	i	lit mis /li/ /mi/ libérer /libeihei/
[e]	基本同汉语的“ei”，但发音时口形不要变动	ei	jouer mes /ruei/ /mei/ fée musée /fei/ /myyzei/
[ɔ]	基本同汉语的“ao”，但发音时口形不要变动	ao	pomme fort /paom/ /faoh/ homme /paom/
[o]	同汉语的“ou”	o	tableau lot /tblo/ /lo/ trop tôt /tho/ /to/
[u]	同汉语的“u”	u	loup fou trou /lu/ /fu/ thu/ lourde /luhd/
[y]	同汉语的“ü”	yy	lu tu /lyy/ /tyy/ unité une /yynitei/ /yyn/



[ə]	此三音基本音素相同，基本同汉语的“e”，但嘴唇要成圆形并突出，发音位置尽量靠前，只是肌肉的紧张度有区别，我们可以将其发成一个音	e	le te ne /le/ /te/ /ne/ se /se/
[œ] [ø]		e	soeur heure /seh/ /eh/ fleur /fleh/ bleu chanceux /ble/ /shannse/ eux /e/
[ɛ]	同汉语的“an”	an	matin fin /matan/ /fan/ radin /hadan/
[ɑ̃]	基本同汉语的“ang”，但发音时口形不要变动	ann	hambre lampe /shannbh/ /lannp/ enfant / /annfann/
[ɔ̃]	同汉语的“ong”	on	dont longer /don/ /lonrei/ longue /long/



[œ]	基本同汉语的“an”，但发音时双唇要成圆形并突出	an	chacun lundi /shakan/ /landi/ parfum /pahfan
[w]	基本同汉语的“w”，但要发得很短	w	fois oui Louis /fwa/ /wi/ /wi/ loin /lwan /
[ɥ]	基本同汉语的“ü”，但要发得很短	y	lui suis /lyyi/ /syyi/ huit /yyit/
[j]	基本同汉语的“ye”，但要发得很短	j	famille paille /famij/ /paij/ pied /pijei/

关于法语发音的几点注释：

- 单词的重音都在最后一个音节上；
- 重读音节与非重读音节之间的区别不是很大，非重读音节也要读清楚；
- 没有双元音，发音时嘴不要动，一定要把前一个音发完再发下一个音；
- 表中最后三个音[w]，[ɥ]，[j]为半元音，要



发得很短,音一出来马上向后面的元音滑动;

- c, f, l, r 4 个辅音字母在词末一般都发音,其他辅音字母在词末一般不发音;
- 处在词末的原本不发音的辅音字母,若其后跟有元音字母“e”,则需发它本身的音,但读得较轻,遇此情况书中的注音都只将辅音标出;
- 读时不要加入任何元音,请读者细心体会;法语的辅音有几对清浊相对,读浊辅音时请读者将发音位置尽量向后移,发音时需感觉到有明显的声带振动。

目 录

法语注音介绍	1
--------------	---

第一部分 交际用语篇

第 1 章 打招呼 and 问候	3
------------------------	---

- | | |
|--------------|---|
| 1. 打招呼 | 3 |
| 2. 问候 | 8 |

第 2 章 了解个人情况	17
--------------------	----

- | | |
|----------------|----|
| 1. 问姓名 | 17 |
| 2. 问职业 | 18 |
| 3. 问国籍 | 19 |
| 4. 问语言 | 20 |
| 5. 问婚姻状况 | 21 |
| 6. 问家庭 | 22 |
| 7. 问地址电话 | 26 |

第 3 章 介绍	29
----------------	----

- | | |
|---------------|----|
| 1. 自我介绍 | 29 |
| 2. 介绍他人 | 31 |



3. 被介绍者答话	34
第4章 约会	36
1. 提出约会时间	36
2. 接受约会时间	38
3. 要求调整约会时间	38
4. 赴约	39
第5章 邀请	43
1. 探询可能	43
2. 发出邀请	44
3. 接受邀请	45
4. 拒绝邀请	47
第6章 做客与待客	50
1. 登门拜访	50
2. 送礼与受礼	52
3. 迎接和款待	55
4. 告别	60
第7章 关心与同情	63
1. 表示关心	63
2. 答复关心	64



3. 同情	66
第 8 章 安慰与鼓励	68
1. 安慰	68
2. 鼓励	70
第 9 章 请求与批准	72
1. 提出请求	72
2. 予以批准	74
3. 不予批准	75
第 10 章 命令与建议	78
1. 命令	78
2. 建议	79
第 11 章 求助	82
1. 请求帮助	82
2. 乐意帮忙	83
3. 无意帮忙时	84
第 12 章 指责与解释	86
1. 责备	86
2. 辩解与反驳	89



第 13 章 祝贺与祝愿	91
1. 祝贺	91
2. 祝愿	92
第 14 章 征求意见	95
1. 询问看法	95
2. 询问情况	96
3. 答复情况	98
4. 表达观点	100
第 15 章 致谢与道歉	102
1. 致谢	102
2. 表示感谢内容	103
3. 答复致谢	106
4. 道歉	107
5. 答复致歉	108

第二部分 生活用语篇

第 1 章 交通	113
1. 乘公共汽车	113